

# Notice

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **20 (1957)**

Heft [2]

PDF erstellt am: **30.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

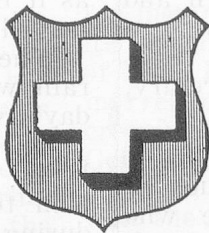
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# HELVETIA

BI-MONTHLY  
PUBLICATION  
OF THE



SWISS SOCIETY  
IN  
NEW ZEALAND (INC.)

GROUP NEW ZEALAND OF THE NEW HELVETIC SOCIETY

20th YEAR.

APRIL, 1957.

AUCKLAND.

## NOTICE

We take pleasure in announcing that the Consul-General of Switzerland, Mr. P-H. Aubaret, who is temporarily absent from New Zealand, has been appointed Head of the Swiss Delegation to the Neutral Nations Supervisory Commission in Korea, where he will be stationed for approximately six months.

## ENQUIRIES FROM INTENDING MIGRANTS

### Farm Work

Married man, son of a farmer, with good knowledge of farming, at present working as a chauffeur, would like to find work and accommodation on a farm. Wife, cook, has a good knowledge of tailoring and specializes in making boys' trousers.

Two daughters, 18 and 19 respectively. One is a sales-girl—waitress and the other is working in a watch shop.

Two sons, one aged 16 years will complete his schooling this spring, and the other 5 years.

Master Mason, with Diploma, for last twenty years in business on own account, would like to buy a farm. Both he and his wife are from farming families. Four children, three sons and one daughter, ranging 9 to 18 years. Fair knowledge of English.

Butcher, 29 years of age, married, no family, specializing in the manufacture of sausages, would like to find a position in butchery.

One of the main requirements in order for a married couple to be granted an Entry Permit, is suitable accommodation, therefore would any compatriots willing or able to assist in the matter of the above enquiries please communicate with the Consulate of Switzerland, G.P.O. Box 386, Wellington.

## NEWS OF THE COLONY

### Combined Waikato-Auckland Picnic

This year for the first time, a successful picnic embracing both the Waikato and Auckland Social Clubs was held in a perfectly situated spot on the farm of Dr. and Mrs. Kaegi, Bombay Hill and was attended by approximately 200 people. We wish to extend on behalf of both Social Committees our sincere thanks to Dr. and Mrs. Kaegi in allowing us the use of their property for this function.

Set amid native bush and a small flowing river, surroundings were ideal for both old and young alike. One enthusiast even climbed, amid cheers and clapping, a giant native tree upon which, with a loud "juchzer", he hoisted the Swiss Flag.

Bratwurst, a delicacy rarely seen in this country, was served hot straight from a barbecue and proved most popular. We must not forget to mention also buerli, which was a must with the Bratwurst, and to complete as a sweet, Creme Schnitten. One of the main features was the shooting competition, which drew large crowds throughout the day. Mr. H. Fitz, of Hamilton, emerged as the successful winner and was presented with a handsome silver jug. Early afternoon saw the commencement of other events on the programme. There were races for the children, wrestling bouts for those who cared to try their skill and finally followed a few demonstrations given by an old hand at the game on the correct tactics one should use. Very keenly contested was the "Steis-stosse" and as has been shown will have to be included as a major event in future. This was won by Mr. L. Goessi, 19 feet 10 inches, who also received a silver jug as first prize, with Mr. J. Auf Der Maur second, 18 feet 6 inches.

For the average Swiss no day such as this would be complete without at least "e bitseli urchigi Schwitzertanzmusik." This was provided in traditional style complete in Chuttli and Chaeppli by Messrs. Alf Meyer and Charlie Von Rickenbach.